

## UreSil® THORA-VENT®

EN

### Occlusion Plug

#### REF: TVOCP

For use with Thoracic Vent

This package contains instructions for the specific use of the occlusion plug. For additional instructions related to the use of the Thoracic Vent, see the instructions for use that are included in the Thoracic Vent Procedure Trays.

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

Check for continuous air leak: The Thoracic Vent occlusion plug can be used to check for a continuous air leak from the patient's lung. To occlude the Thoracic Vent, insert and secure the occlusion plug to the luer-lock on the self-sealing port.

Warning: Remove the occlusion plug when the check is complete. The Thoracic Vent will not vent air when the occlusion plug is in place. Seal the self-sealing port with the tethered cap after the occlusion plug is removed.

#### WARNINGS/COMPLICATIONS:

If the occlusion plug was used to perform the air leak check, remove the occlusion plug when the check is complete. The Thoracic Vent will not vent air when the occlusion plug is in place.



Sterile if package is unopened and undamaged.

Non-pyrogenic. For single use only.

Caution: Federal Law (U.S.A.) restricts this device to sale by or on the order of a physician. TO REORDER:

Call 1-800-538-7374 (U.S.A. only) Fax: (847) 982-0106

UreSil and THORA-VENT are registered trademarks

of UreSil, LLC, U.S. patent no. 6,770,063

UreSil, LLC,  
5418 W. Touhy Ave., Skokie, IL 60077 U.S.A.



## UreSil THORA-VENT L'Obturator D'Occlusion

FR

Pour propos de long évent thoracique

Cet emballage contient des instructions d'utilisation d'une "D'Occlusion". Pour des informations supplémentaires / propos de l'utilisation de l'Évent Thoracique, veuillez consulter les instructions d'utilisation prévues dans les portes-empreintes Procédure des Évents Thoraciques.

#### MODE D'EMPLOI :

VERIFIEZ S'IL Y A DES FUITES CONSTANTES DE L'AIR: L'obturateur d'occlusion du Ventilateur Thoracique peut être employé pour vérifier une fuite constante de l'air des poumons du malade. Pour obturer le Ventilateur Thoracique, insérez et assurez-vous l'obturateur d'occlusion / la serrure Luer sur la porte auto-obturante.

Avertissement: Enlevez l'obturateur d'occlusion lorsque la vérification est terminée. Le Ventilateur Thoracique ne ventile pas de l'air si l'obturateur d'occlusion est en place. Scellez la porte auto-obturante avec le couvercle attaché après l'enlèvement de l'obturateur d'occlusion.

#### AVERTISSEMENTS/COMPLICATIONS :

Si l'obturateur d'occlusion est employé pour faire la vérification de fuites d'air, enlevez l'obturateur d'occlusion lorsque la vérification est terminée. Le Ventilateur Thoracique ne ventile pas de l'air si l'obturateur d'occlusion est en place.



Sterile si l'emballage n'a pas été ouvert et/ou endommagé. Apyrogène. A usage unique exclusivement. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut conduire à l'infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif. Avertissement: La loi fédérale (États-Unis), permet la vente de ce dispositif uniquement sur ordonnance d'un médecin.

## UreSil THORA-VENT Verschluss-Stopfen

DE

für sie von Brust-Entlüfter Diese Packung enthält Anleitungen für den spezifischen Gebrauch des Verschluss-Stopfen. Für zusätzliche Anleitungen, die sich auf dem Gebrauch von Brust-Entlüftern beziehen, lesen Sie die Gebrauchsanleitungen, die den Brust-Entlüfter-Verfahren Tablett beiliegen.

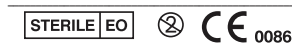
#### GEBRAUCHSANWEISUNG:

AUF FORTLAUFENDEN LUFTVERLUST KONTROLLIEREN: Der Thoraxventilator Verschluss-Stopfen kann dazu benutzt werden, um einen fortlaufenden Luftverlust vom Lungenflügel des Patienten zu kontrollieren. Den Verschluss-Stopfen in das Luer-Lock des selbstdichtendes Ports einführen und befestigen, um den Thoraxventilator zu verschließen.

Achtung: Den Verschluss-Stopfen entfernen, wenn die Kontrolle beendet ist. Der Thoraxventilator entlüftet keine Luft, falls der Verschluss-Stopfen eingesetzt ist. Den selbstdichtenden Port mit der befestigten Kappe abdichten, nachdem der Verschluss-Stopfen entfernt worden ist.

#### AVERTISSEMENTS/COMPLICATIONS:

Wenn der Verschluss-Stopfen benutzt wurde, um die Luftverlustkontrolle durchzuführen, den Verschluss-Stopfen entfernen, wenn die Kontrolle beendet ist. Der Thoraxventilator entlüftet keine Luft, falls der Verschluss-Stopfen eingesetzt ist.



Produkt ist steril, wenn die Verpackung ungeöffnet und unbeschädigt ist. Nicht pyrogen. Nur zum einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung dieses für den Einmalgebrauch bestimmten Produkts kann zur Infektion des Patienten bzw. zum Versagen des Produkts führen. Achtung: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz nur für den Verkauf durch oder auf Anordnung eines Arztes zugelassen.

## UreSil THORA-VENT Tapon De Occlusion

ES

Uso de Drenaje Torácico Este paquete incluye las instrucciones para el uso específico de la Tapon De Occlusion. Para instrucciones adicionales relacionadas con el uso del Dispositivo de Drenaje Torácico, véase las instrucciones de uso incluidas en los Juegos para Procedimiento de Drenaje Torácico

#### INSTRUCCIONES DE USO:

VERIFICACIÓN DE FUGA CONTINUA DE AIRE: El tapón de occlusión del dispositivo de Drenaje Torácico puede usarse para verificar si hay fuga continua de aire de los pulmones del paciente. Para ocluir el Dispositivo de Drenaje Torácico, inserte y asegure el tapón de occlusión al luer-lock en el puerto autosellador. Advertencia: Retire el tapón de occlusión una vez completada la verificación. El Dispositivo de Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón de occlusión está en su lugar. Cierre el puerto autosellador con la tapa atada después de retirar el tapón de occlusión.

#### PRECAUCIONES/COMPLICACIONES

Si se ha usado el tapón de occlusión para verificar fuga de aire, retire el tapón de occlusión una vez completada la verificación. El Dispositivo de Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón de occlusión está en su lugar.



Estéril si el paquete no se abre ni se daña. Apirogénico. Desechable después del primer uso. Volver a utilizar este dispositivo desechable puede producir infecciones en pacientes o el mal funcionamiento del dispositivo. Precaución: La Ley federal (de Estados Unidos) restringe la venta de este dispositivo a médicos o bajo prescripción facultativa.

## UreSil THORA-VENT Oklüzyon Buşonu

TR

Göğüs Vent ile kullanmak için Torasik Boşaltım Yarığı ile birlikte kullanılması amacıyla, bu pakette oklüzyon buşonu kullanımına özel talimatlar da bulunmaktadır. Torasik Boşaltım Yarığının kullanımı hakkında daha fazla bilgi edinmek için Torasik Boşaltım Yarığı Prosedür Teşislerine dahil olan talimatlara bakınız.

#### KULLANIM TALIMATLARI:

Kesintisiz hava sızıntısını kontrol edin: Toarsik Boşaltım Yarığı oklüzyon buşonu hastanın akciğerinden kesintisiz hava sızıntısı olup olmadığının kontrolü için kullanılabilir. Toarsik Boşaltım Yarığını tıkamak için kendinden yalıtılmış ağız üzerindeki luer kilidine oklüzyon buşonunu sokarak sabitleyin. Uyarı: Kontrolün tamamlanmasının ardından oklüzyon buşonunu çıkartın. Oklüzyon buşonunun yerleştirildiği durumlardaToarsik Boşaltım Yarığı hava boşaltım arından kendinden yalıtılmış ağız bağlı kapsül başlığı ile kapatın.

#### UYARILAR/KOMPLİKASYONLAR:

Eğer oklüzyon buşonu hava sızdırma kontrolü gerçekleştirilmek için kullanıldıysa, kontrolün tamamlanmasının ardından oklüzyon buşonunu çıkartın. Oklüzyon buşonunun yerleştirildiği durumlardaToarsik Boşaltım Yarığı hava boşaltımayacaktır



Paket açılmadığı ve hasar görmediği sürece sterildir. Pirojenik değildir. Tek bir kullanım içindir. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanımını hasta enfeksiyonlarına ve/veya cihazın bozulmasına neden olabilir. Dikkat: Federal Yasalar (A.B.D.) bu cihazı bir hekim tarafından ya da bir hekim siparişi üzerine satılacak şekilde sınırlamaktadır.

## UreSil Toracica THORA-VENT Tappo Di Occlusion

IT

Per l'uso di Dispositivo di Drenaggio Toracico Questa confezione contiene le istruzioni per l'uso specifico della tappo di occlusion. Per ulteriori istruzioni relative all'utilizzo del Dispositivo di Drenaggio Toracico (Thoracic Vent), consultare le istruzioni d'uso che sono incluse nella confezione Kit per Procedura Drenaggio Toracico.

#### ISTRUZIONI PER L'USO:

CONTROLLO DI FUORIUSCITA D'ARIA CONTINUA Il tappo di occlusion del sistema per aspirazione toracica pu  essere utilizzato per controllare se vi sia una fuoriuscita d'aria continua dal polmone del paziente. Per bloccare il sistema per aspirazione toracica, inserire e fissare il tappo di occlusion al raccordo luer-lock sull'apertura autosigillante. Avvertenza: Rimuovere il tappo di occlusion una volta completato il controllo. Il sistema per aspirazione toracica non lascia fuoriuscire aria se il tappo di occlusion   inserito. Una volta rimosso il tappo di occlusion, sigillare l'apertura autosigillante con il tappo ancorato

#### AVVERTENZE/PRECAUZIONI:

Se il tappo di occlusion era stato usato per eseguire il controllo sulla fuoriuscita d'aria, occorre rimuovere il tappo di occlusion una volta che il controllo sia stato completato. Il sistema per aspirazione toracica non lascia fuoriuscire aria se il tappo di occlusion   inserito



Sterile se la confezione   integra e non danneggiata. Apyrogena. Monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso pu  portare a infezioni del paziente e / o malfunzionamento del dispositivo. Attenzione: La Legge Federale (USA) limita la vendita del dispositivo o previa prescrizione di un medico.



## UreSil THORA-VENT NL Occlusie-Plug

Voor gebruik van Thoracale Ontluchting Dit pakket bevat instructies voor het specifiek gebruik van de occlusie-plug. Voor aanvullende instructies in verband met het gebruik van de Thoracale Ontluchter, zie de gebruiksinstructies ingestoten in de Thoracale Ontluchting Procedureplateaus.

### GEBRUIKSAANWIJZING:

CONTROLE VOOR AANHOUDENDE

LUCHTONTSNAPPING: De

Occlusie-Plug voor de Thoracale Opening kan ter controle voor een aanhoudende luchtontsnapping van de long, van de patiënt gebruikt worden. Om een Thoracale Opening af te sluiten, dient men de occlusie-plug in de luer-lock, op de zelfsluitende poort, te steken en vast te zetten.

Waarschuwing: Verwijder de occlusie-plug wanneer de controle beëindigd is. De Thoracale Opening zal geen lucht doorlaten wanneer de occlusie-plug ingestoken blijft. Sluit de zelfsluitende poort met de losse dop nadat de occlusie-plug verwijderd is.

### WAARSCHUWING/COMPLICATIES:

Wanneer de occlusie-plug gebruikt werd om de luchtontsnapping te controleren, dient de occlusie-plug te worden verwijderd wanneer de controle voltooid is. De Thoracale Opening zal geen lucht doorlaten wanneer de occlusie-plug ingestoken blijft.

**STERILE EO**  **CE** 0086

Steriel indien verpakking ongeopend en onbeschadigd. Niet pyrogeen. Slechts voor eenmalig gebruik. Het opnieuw gebruiken van dit wegwerp-instrument kan leiden tot infectie of slechte werking van het instrument. Voorzichtig: De Federale Wet (USA) beperkt dit instrument tot verkoop door of op bevel van een arts.

8-19-238 rev. 08/22/2017

## UreSil THORA-VENT SV Ocklusionplugg

för användandet med thorakalventil Denna förpackning innehåller instruktioner för det specifika användandet av ocklusionplugg. För ytterligare instruktioner relaterade till användandet av thorakalventilen, se instruktionerna som medföljer thorakalventiloperationssatserna.

### BRUKSANVISNING:

KONTROLLERERA FÖR

KONTINUERLIGT LUFTLÄCKAGE: Thoracic

Vent ocklusionsplugg kan användas för att kontrollera kontinuerligt luftläckage från patientens lunga. För att ockludera Thoracic Vent, för in och säkra ocklusionspluggen till luerkopplingen på den självförslutande porten. Varning: Tag bort ocklusionspluggen om kontrollen är slutförd.

Thoracic Vent kan ej luftventilera om ocklusionspluggen är påsatt. Förslut den självförslutande porten med den vidhängande korken efter ocklusionspluggen är borttagen.

### VARNINGAR/FÖRSIKTIGHET

Om ocklusionspluggen använts för att utföra luftläckagekontroll, tag bort ocklusionspluggen om kontrollen är slutförd. Thoracic Vent kan ej luftventilera om ocklusionspluggen är påsatt.

**STERILE EO**  **CE** 0086

Steril om förpackningen är obruten och oskadad. Pyrogenfri. Endast för engångsbruk. Återanvändning av denna anordning för engångsbruk kan leda till infektion hos patient och/eller att anordningen inte fungerar som den ska. Varning: Enligt federal lag (i USA) får denna produkt endast säljas av eller på order av läkare.

## UreSil THORA-VENT DA Tapon De Oclusion

Uso de Drenaje Torácico Este paquete incluye las instrucciones para el uso específico de la Tapon De Oclusion. Para instrucciones adicionales relacionadas con el uso del Dispositivo de Drenaje Torácico, véase las instrucciones de uso incluidas en los Juegos para Procedimiento de Drenaje Torácico

### INSTRUCCIONES DE USO:

VERIFICACIÓN DE FUGA CONTINUA DE AIRE:

El tapón de oclusión del Dispositivo de Drenaje Torácico puede usarse para verificar si hay fuga continua de aire de los pulmones del paciente. Para ocluir el Dispositivo de Drenaje Torácico, inserte y asegure el tapón de oclusión al luer-lock en el puerto autosellador. Advertencia: Retire el tapón de oclusión una vez completada la verificación. El Dispositivo de Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón de oclusión está en su lugar. Cierre el puerto autosellador con la tapa atada después de retirar el tapón de oclusión.

### PRECAUCIONES/COMPLICACIONES

Si se ha usado el tapón de oclusión para verificar fuga de aire, retire el tapón de oclusión una vez completada la verificación. El Dispositivo de Drenaje Torácico no ventea aire cuando el tapón de oclusión está en su lugar.

**STERILE EO**  **CE** 0086

Steril, hvis emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Ikke-pyrogen. Kun til engangsbrug. Genbrug af denne engangsanordning kan resultere i patientinfektion og/eller fejlfunktion af anordningen. Forsigtig: I medfør af amerikansk forbundslovgivning er salget af denne anordning begrænset til at måtte ske af en læge eller efter ordning af en læge.

## UreSil THORA-VENT CN 闭合塞


与胸腔导管一起使用。本器具包包含闭合塞的特定使用说明。欲知关于胸腔导管的使用的附加说明，请参阅“胸腔导管置入术器具组合”中包括的使用说明。

用法说明：

检查是否有持续气漏：胸腔导管闭合塞可以用来检查病人肺脏是否有持续气漏。欲闭合本胸腔导管，可将所述闭合塞插入及固定到自封端口上的“路厄氏”（Luer）锁。警告：在检查完成时，应将闭合塞移开。当闭合塞置于其适当位置时，本胸腔导管将不会排气。在将闭合塞移开之后，以带系链的盖子封自封端口。

警告 / 并发症：

如果已经使用闭合塞来执行气漏检查，应在检查完成时将闭合塞移开。当闭合塞置于其适当位置时，本胸腔导管将不会排气。

**STERILE EO**  **CE** 0086

包装未开并且未损坏为无菌。非致热。仅供一次性使用。再次使用本一次性使用器件可能导致病人受感染及/或器件故障。警告：美国联邦法律规定，本器件应由医师出售或按医师的处方出售。

## Bujão de oclusão PT THORA-VENT UreSil

Para utilização com a Saída de Ventilação Torácica Esta embalagem contém instruções para a utilização específica do bujão de oclusão. Para instruções adicionais relacionadas com a utilização da Saída Ventilação Torácica, consulte as instruções de utilização que vêm incluídas com os Tabuleiros do Procedimento da Saída de Ventilação Torácica.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Verifique de existem fugas de ar contínuas O bujão de oclusão da Saída de Ventilação Torácica pode ser usado para verificar se existe uma fuga de ar contínua do pulmão do paciente. Para ocluir a Saída de Ventilação Torácica, introduza e fixe o bujão de oclusão no luer-lock da porta autovedante. Aviso: Remova o bujão de oclusão quando a verificação estiver concluída. A Saída de Ventilação Torácica não irá ventilar ar quando o bujão de oclusão estiver na sua posição. Vede a porta autovedante com a tampa presa após o bujão de oclusão ser removido.

### AVISOS/COMPLICAÇÕES:

Se o bujão de oclusão tiver sido usado para realizar a verificação da fuga de ar, remova o bujão de oclusão quando a verificação tiver sido concluída. A Saída de Ventilação Torácica não irá ventilar ar quando o bujão de oclusão estiver na sua posição.

**STERILE EO**  **CE** 0086

Esterilidade garantida se a embalagem estiver fechada e livre de qualquer dano. Produto descartável. A reutilização deste dispositivo descartável pode levar a infecção do paciente e/ou mau funcionamento do dispositivo. Aviso: Leis Federais dos EUA restringem a venda deste dispositivo por um médico ou por ordem de um médico.